

УДК: 81.362

DOI 10.33514/1694-7851-2023-1-303-308

Эсенгулова Г.Т.

окутуучу

И. Раззаков атындагы Кыргыз мамлекеттик техникалык университети

Мамырбек кызы А.

окутуучу

И. Арабаев атындагы Кыргыз мамлекеттик университети

### «БАЙЛЫК» ТҮШҮНҮГҮ КЫРГЫЗ ТИЛИНДЕГИ МАКАЛ-ЛАКАПТАРДА

**Аннотация:** Бүгүнкү күндө азыркы тил илиминин актуалдуу маселелеринин бири – түшүнүктөрдү изилдөө. Мындай лингвистикалык тажрыйбанын жыйынтыгы да элдик маданияттын маанилүү элементи болгон макал-лакаптар болуп саналат.

«Байлык» түшүнүгү элдердин дүйнөсүн түшүнүүдө негизги түшүнүктөрдүн бири болуп саналат. Биздин убакта бул бакыттын белгилүү бир өлчөмү болгондуктан. Дал ушул паремия талаасы тилдик аң сезимдин негизи болуп саналат. Себеби паремия талаасы тилдик аң-сезимдин негизи болуп саналат.

**Негизги сөздөр:** “байлык” түшүнүгү, эл, маданият, феномен, макал-лакап, паремиология, элемент, эксперимент, анализ.

Эсенгулова Г.Т.

преподаватель

Кыргызский государственный технический университет имени И. Раззакова

Мамырбек кызы А.

преподаватель

Кыргызский государственный университет имени И. Арабаева

### КОНЦЕПТ «БОГАТСТВО» В ПОСЛОВИЦАХ И ПОГОВОРКАХ КЫРГЫЗСКОГО ЯЗЫКА

**Аннотация:** На сегодняшний день одним из актуальных вопросов современной лингвистики является изучение концептов. Результатом такого языкового опыта являются и паремии, которые являются важным элементом народной культуры.

Концепт «богатство» является одним из ключевых концептов понимания мира народов. Так как в наше время он является определенной меркой счастья. В связи с этим, в данной статье проанализирован концепт «богатство» в пословичной картине мира кыргызского народа. Именно пословичная картина мира является основой языкового сознания.

**Ключевые слова:** концепт “богатство”, народ, культура, феномен, пословица-поговорка, паремиология, элемент, эксперимент, анализ.

Esengulova G.T.

Lecturer

Kyrgyz State Technical University named after I. Razzakov

Mamyrbek kyzy A.

Lecturer

Kyrgyz State University named after I. Arabaev

## THE CONCEPT OF «WEALTH» IN PROVERBS AND SAYINGS OF THE KYRGYZ LANGUAGE

**Annotation:** Today, one of the topical issues of modern linguistics is the study of concepts. The result of such linguistic experience is also proverbs, which are an important element of folk culture.

The concept of «wealth» is one of the key concepts in understanding the world of peoples. Since in our time it is a certain measure of happiness. In this regard, this article analyzes the concept of «wealth» in the proverbial picture of the world of the Kyrgyz people. It is the proverbial picture of the world that is the basis of linguistic consciousness.

**Key words:** the concept of «wealth», paremiology, people, culture, phenomenon, proverb, element, experiment, analysis.

Каждый народ по-своему воспринимает мир, потому что каждый народ имеет свою картину мира, в том числе и национальное представление. И прежде всего эта картина мира отражается в языке каждого народа. И тогда она называется «языковая картина мира» [4]. В ней сосредоточены все знания, накопленные веками путем наблюдений, анализа, экспериментов, практического опыта, чувственного восприятия. И эти знания в значительной степени сохраняются в виде концептов [2]. Концепт мы понимаем, как понятие, погруженное в культуру. Таких концептов, содержащих знания о мире огромное количество в национальной картине мира и актуальность темы, заключается в том, чтобы выявить специфику понимания определенных концептов носителями разных языков. В работе был изучен концепт «Богатство», который будет изучаться на материале киргизского языка. Как известно, язык любого народа является зеркалом отражающим свое собственно – национальное видение, понимание вещей. И наша цель как раз состоит в том, чтобы определить специфику понимания концепта «богатство» в киргизском языке.

Первый раз изучается национально-уникальное и общее содержание концепта «богатство» в киргизском языке. Доказано, что ценностное содержание концепта «богатство» в киргизском языке определяется сложностью и включает в себя как положительную, так и явно отрицательную оценку народа. Выявлены точные смысловые элементы концепта «богатство», характеризующие восприятие данного феномена носителями киргизского языка на современном этапе развития общества.

Как известно, есть два вида богатство:

1. Духовные богатства
2. Материальные богатства

Изучение концепта «богатство» в киргизских пословицах и поговорках позволило выявить разные аспекты отношения киргизского человека к богатству. Так, установлено, что в киргизском сознании материальное богатство несет в себе, в большинстве своем отрицательный признак. Для киргизского человека разум, доброта, дружба, земля, труд и семья намного важнее, чем материальные блага.

Материальные богатства в пословицах и поговорках кыргызской культуры:

➤ **Богатство не самое главное, оно не вечно.**

1. Байлык мурат эмес, жокчулук уят эмес ( дословно: Богатство не цель, бедность не позор.)

➤ **Богатство рассматривается как предвестник несчастья, что богатого человека преследует болезни, неудачи.**

1. Байлык тынчтык бир болбос, кой бөрүдөн дос болбос (Богатство и спокойство редко живут вместе).

2. Соодагерде нысап жок (Кто до денег охоч, тот не спит и ночь).

➤ **Богатство отрицательно влияет на сущность человека:**

1. Жаман атка жал бүтсө, жанына тоорсук байлатпайт, жаман эрге мал бүтсө, жанына коншу кондурбайт (Залез в богатство – забыл и братство).

2. Жардынын жаны ардактуу, байдын малы ардактуу (дословно: Бедному жизнь – дорога, а богатому – скот); (эквивалент: Бедный – о кошеле, богатый – о корабле. Бедному – ребята, а богатому – телята).

3. Соодагерде нысап жок (Кто до денег охоч, тот не спит и ночь).

4. Байлык не дегизбейт, жокчулук не жегизбейт. (дословно: Богатство все сказать заставит, нужда все есть заставит); (эквивалент: Богатый, как хочет, а бедный, как сможет).

5. Дөөлөс төрүн бербейт, өлсө көрүн бербейт (Доолос не уступает свой тор (почетное место, а если умрет то и могилу)).

6. Кийиктин жүргөн тоосу бийик болсо, көзү кызыл болот (Если козел ходит на высокой горе, он начинает важничать); (эквивалент: Залез в богатство – забыл и братство).

7. Байлыкты сүйгөн-намысты билбейт (дословно: Кто богатство любит, тот честь погубит); (эквивалент: Чем богаче, тем скуперее).

8. Бар киши балтан келет, жок киши калтан келет. (дословно: Богатый ведет себя развязано, а бедный-стеснительно); (эквиваленты: Богатство – пучит, а убожество – плющит).

➤ **Богатство желанно, оно не может быть лишним:**

1. Артык дөөлөт баш жарбайт (дословно: Лишнее богатство голову не сломит); (эквивалент: Запас мешке не порча).

➤ Духовные богатства по сравнению материальным богатством представляют большую ценность:

Духовные богатства: ум, единство, труд, совесть, молчание, одобрение, честь, земледовство, здоровье, терпение, дружба, гостеприимство, слово.

**Ум:** 1. Алтын чирибейт, акыл азбайт. (Золото- не гинет, ум -не иссякает)

2. Акыл – тозбогон тон, билим – түгөнбөгөн кен (дословно: Ум – не изнашивающаяся одежда, наука – неисчерпаемая руда); (эквивалент: Наука людей обогащает, а сама не скудеет; 2. Наука – верней золотой поруки).

3. Акыл байлыгы – азбаз байлык. (дословно: Умственное богатство – неисчерпаемое богатство); (Знание границ не знает).

4. Эмгекчинин эмгеги байлык, билимдүүнүн пикири байлык. (дословно: У труженика богатство – труд, у ученого богатство – мысль); (эквивалент: Кто любит трудиться, тому есть чем гордиться).

**Единство:** 1. Байлык – байлык эмес, бирдик байлык (дословно: Богатство – не богатство, а единство богатство).

2. Ырыс алды – ынтымак (дословно: Залог богатство в единстве); (эквивалент: Залог счастья в единении).

3. Агайын таттуу болсо – ат көп, абысын таттуу болсо – аш көп (дословно: Если братья будут дружны, то лошадь для езды найдется; Если сношеницы будут дружны, то любая еда найдется); (эквивалент на русском: Доброе братство милее богатства).

4. Ай күн менен жакшы, эр эл менен жакшы (дословно: Месяц с солнцем хороша, герой с народом хорош), (эквивалент: Народная дружба и братство, дороже всякого богатства).

**Молчание:** 1. Көп сөз – көмүр, аз сөз – алтын (дословно: Много слов как уголь черно, мало слов как золото ценно); (эквивалент: Кто говорит без умолку, в том мало толку).

2. Үндөбөгөн- үйдөй балээден кутулат (дословно: Кто промолчит, тот от большой беды избежится); (эквивалент: Слово – серебро, молчание – золото).

**Одобрение:** 1. Алтын албай – алкыш ал (дословно: Чем за услугу, золото взяв жить, лучше благодарность заслужить); (эквивалент: Не дорог обед, дорог привет).

**Честь:** 1. Жигиттин куну – жүз жылкы, ары мин жылкы (дословно: Вира за убийство молодца – сто коней, а совесть молодца – тысячу коней); (эквивалент: Богатство – прах, а честь дорога.)

2. Мал сактаба – ар сакта ( Не береги скот, береги честь).

**Совесть:** Намыс – өлүмдөн катуу (Совесть – сильнее смерти).

**Труд:** Большое количество кыргызских пословиц и поговорок заключается мыслью о том, что именно труд способствует духовные ценности человека, что человек только благодаря труду может достичь материального благополучия и духовного обогащения:

1. Береке, байлык – эмгекте. (дословно: Богатство и благодать в труде); (эквиваленты: Кто не ленив пахать, тот будет богат).

2. Дөөлөтүнө ишенбе, мээнетине ишен (дословно: На богатство не надейся, надейся на труд); (эквивалент: Только то и крепко, что трудом добыто).

3. Байлыкты – эмгектен, тендикти күрөштөн изде (дословно: Богатство ищи в труде, а равенство – в борьбе).

4. Чыккан мээнет – кирген дөөлөт (дословно: Все, что уходит, – мука, все, что приходит, – богатство).

5. Эмгек кылсан башындан, дөөлөт кетпейт башындан (Если смолоду будешь трудиться – будешь в достатке жить и веселиться. Честный труд – наше богатство. Кто с работой в ладу, тот с отдыхом не в споре. Кто смолоду трудится, тот на все годится).

6. Аракет кылсан берекет (дословно: Будешь трудиться, будет доход); (эквивалент: Что заслужишь, то и получишь).

Кыргызская культура придерживается в отношении к труду как начало жизни, как способствующему здорового организма и здорового образа жизни и эмпирически установил свои дидактические требования к труду и трудовому воспитанию. Описывая труд, народ рассматривает его как источник существования, как основу прекрасного и возвышенного в жизни человека:

7. «Байлыктын атасы эмгек, энеси жер» – «Отец богатства – труд, его мать – земля»;

8. Эмгеги аздын өнмөгү аз. От малого труда мало и прибыли. Сколько поработаешь, столько заработаешь.

9. Эмгекчинин эмгеги байлык, билимдүүнүн пикири байлык. У труженика богатство – труд. У ученого богатство – мысль.

Труд считался основной частью кочевых народов. Следовательно, киргизская культура особое внимание уделяли трудовому воспитанию своих наследственных. По словам А. Алимбекова, «...в многовековом опыте трудового воспитания у киргизов прослеживается ряд важных и поучительных установок. Первый очередь, это конкретно выраженный возрастной подход. Для каждого возраста существовал конкретное количество посильных бытовых и хозяйственных работ. Решающее значение имело раннее начало привлечения к труду: *Жаш кезде алган билим ташка тамга баскандай*, Знания, приобретенные в детстве, долговечны, как узоры, вырезанные на камне. У киргизов существовали две школы трудового и нравственного воспитания: мужская и женская, согласно биологической природе и предназначения мужчины и женщины. В будущем труженике-отце воспитывались одни черты характера, в будущей матери-горянке, хранительнице домашнего очага, создательнице семейного уюта – соответствующие черты. Подростки и юноши должны были постигать основы животноводства (пасти

овец, коров, коней, сохранять приплод животных, проводить стрижку овец и др.). Девушка до замужества под руководством матери должна была научиться вышивке, изготовлению узорной кошмы, шырдаков, ковров, шуб, одежды, выделке кож и т. п.».

**Землеводство:** 1. Эгин айдоо – байлык айдоо (дословно: Сеять хлеб – богатство сеять); (эквивалент: Хлеб будет, так все будет)

2. Жер байлыгы- эл байлыгы (дословно: Земное богатство – народное богатство); (эквиваленты: Земля кормит людей, как мать детей).

#### **Здоровье:**

Биринчи байлык – денсоолук, экинчи байлык – ак жоолук , үчүнчү байлык – жүз соолук. (дословно: Первое богатство – здоровье, второе богатство – жена; третье богатство – сто овец).

**Терпение:** 1.Сабырдын түбү сары алтын (дословно: Кто скромн, тот золота достоин); (эквивалент: Терпи горе: пей мед; Час терпеть, а век жить).

**Дружба:** Значение дружбы, ее положительное влияние на нравственный облик человека отмечается в ряде кыргызских народных изречений:

«Куш канаты менен, адам досу менен күчтүү» – «Птица сильна своими крыльями, человек – друзьями».

«Жуз сомун болгуча, жуз досун болсун» – «Не имей сто рублей, а имей сто друзей».

**Гостеприимство:** Традиция гостеприимства считается одним из базовых ценностей у кыргызов. Поэтому у кыргызов много пословиц о гостеприимстве.

Н: «Коноктун качан кетерин сураба, качан келээрин сура» (Не спрашивай гостя, когда уйдет, спрашивай, когда он в следующий раз придет) – подобные наставления из народной педагогики были известны не только главе семьи, но и всем его детям. Гостей обслуживали не только взрослые, но и дети: помогали спешиться с коня, привязывали коня к коновязи, расседывали и кормили коня. Дети участвуя в таких семейных мероприятиях (прием и проводы гостей, беседа с гостем и др.), с малых лет социализировались как личности и приобщались к этнокультуре народа, становились полноценными членами общества.

**Слово:** Жылуу-жылуу суйлосон, жылан чыгат ийнинен (Нежными словами и змею можно выманить из норы) Аганы коруп ини осот, эжени коруп синди осот (Каков старший брат, таков и младший, какова старшая сестра, такова и младшая). Эти и другие пословицы выполняя духовно-нравственную и этнокультурную воспитательную функцию, социализируют подрастающее поколение в духе народных традиции культуру общения и формирует личность как представителя своего народа.

Этими пословицами можно воспитать культ уважения старших (беречь, обслуживать, помочь удовлетворит его требование и др.) и формировать культуру межличностных отношений у подрастающего поколения посредством пословиц.

#### ➤ **Отсутствие богатства – это плохо.**

1. Байлык не дегизбейт , жокчулук не жегизбейт. (дословно:Богатство все сказать заставит, нужда все есть заставит).

2. Бар киши балтан келет , жок киши калтан келет.

3. Бай кийсе куттуу болсун дейт, кедей кийсе кайдан алдын дейт.

#### ➤ **Скупость и жадность богатого человека.**

1. Байдан чай ичкенче, жоктон суу ич (Не проси у богатого, проси у тороватого).

#### ➤ **Неотъемлемая черта богатства – эгоизм, черствость**

1. Бай боорун тааныбас, соода жокко карабас (Бай бедного родственника не узнает, торгвя бедность не признает) [1].

**Рисунок 1. Богатство для кыргызской культуры**

Таким образом, можно сделать вывод, что в кыргызской культуре больше всего ценится духовное богатство. Паремиологический фонд этой культуры доказывает, что богатство это, прежде всего здоровье, домашние животные (баран, лошадь, бык и т.д.), слово (чаще всего слова старцев), знание (религиозные, воспитательные и обычные общеобразовательные), труд (землеводство, скотоводство и рукоделье и т.д.), семья (дети, родители, невеста, жена, муж и т.д.).

**Список использованной литературы:**

1. Качкын Нускаев. Макал-лакаптар. – Б.: Издательство: Нуска, 2009.
2. Пименова М.В. Предисловие / Введение в когнитивную лингвистику / Отв. ред. М.В. Пименова. – Вып. 4. – Кемерово, 2004. – 208 с.
3. Попова З.Д., Стернин И.А. Семантико-когнитивный анализ языка. Монография. – Воронеж: Истоки, 2006. – 226 с.
4. Стернин И.А. Методика исследования структуры концепта // Методологические проблемы когнитивной лингвистики. – Воронеж: Изд-во Воронеж, ун-та, 2001.

**Рецензент: канд. фил. наук., доц. Бектурова К.А.**